

THEATER DAMPF  
PRÄSENTIERT:

# DÄ ANDERSCHT VO ANDERSCHTWO!

EIN WITZIGES THEATERERLEBNIS  
ZU EINEM HITZIGEN THEMA.  
FÜR MENSCHEN AB 5 JAHREN

REGIE: UELI BICHSEL

# DÄ ANDERSCHT VO ANDERSCHTWO!

## Ein witziges Theatererlebnis zu einem hitzigen Thema.

Für Menschen ab 5 Jahren.

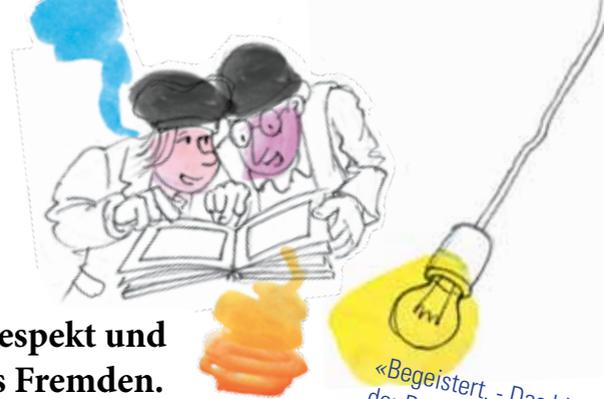
Mäus und Chümel sind langjährige Nachbarn. Obwohl sie extrem verschieden sind, sind sie trotzdem echte Freunde geworden. Mäus steht immer früh auf – Chümel schläft und träumt für's Leben gern. Nur heute nicht – denn ausgerechnet heute ist alles ANDERSCHT!

Heute feiern die beiden Freunde ihr 10-jähriges Freundschaftsjubiläum. Sie tischen sich ein prächtiges Buffet auf und liefern mit Gesangs- und Spieleinlagen gleich selber die Unterhaltung mit. Doch dann geschieht das Unvorstellbare. Ein Fremder

steht vor ihrem Festtisch und glotzt gierig auf ihre Leckerbissen. Wer ist das? Was will der da?

Der Fremde spricht ausländisch und Chümel und Mäus verstehen kein Wort. Mäus ist dieser Störenfried unheimlich und er will ihn fortjagen. Chümel aber ist neugierig und interessiert sich für den Fremden. Vielleicht wird er ein neuer Freund – das weiss man nie!

Was Mäus und Chümel über ihn erfahren, verändert ihr Leben – und plötzlich ist alles ANDERSCHT.

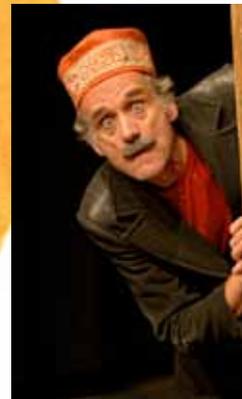


## Integration, Respekt und Akzeptanz des Fremden.

Die erste Begegnung mit einem fremden Menschen aus einer anderen Kultur fordert heraus. Neugier, Ablehnung oder Angst lösen Reaktionen aus, welche erschreckend, seltsam oder gar erheiternd sind. Genau diese Aspekte zeigt das clowneske Stück ohne mahnenden Zeigefinger, unterhaltsam und berührend auf neue Weise. Die Inszenierung fasziniert Kinder mit der bunten, unkonventionellen Welt, ebenso die Erwachsene, die sich selbst oder andere da und dort im Verhalten der Figuren schmunzelnd wieder entdecken.

Das Stück gibt konstruktiven Stoff für Diskussionen und zum stillen Nachdenken.

«Begeistert. - Das bin ich nach der Begegnung mit Chümel und Mäus - berührt, überrascht und gut unterhalten. Ich habe gelacht, mitgelitten und mich an den vielen liebevollen Details gefreut. Die Kinder waren voll dabei und die clowneske Umsetzung hat mich «anderscht» zum bekannten Thema neu gepackt.»  
Magdalena Meier  
Besucherin/Autorin



THEATER  
DAMPEFFER!

# DÄ ANDERSCHT VO ANDERSCHTWO!

**Aus der Sicht unseres  
Regisseurs Ueli Bichsel.**



«Ich habe mit diesen drei Darstellern schon mehrmals zusammen gearbeitet. Das von Ihnen nun gewählte Thema der Flucht, des Fremden, des Traumatisierten ist naheliegend und fordert das Denken und Handeln des behüteten Europas. Diese menschliche und politische An- und Überforderung Kindern zugänglich zu machen, ist der Anspruch dieser Inszenierung. Es geht um die Angst, wie wir mit dem Fremden umgehen, um die Wichtigkeit der Verständigung. Also nicht nur die Reduzierung auf die Sprache, sondern das Grundsätzliche, sich verstehen wollen. Die Grundlage bildet auch die Frage nach dem Ursprung dieser Angst, dieses Misstrauens gegenüber Fremden ganz Allgemein. Was ist die Ursache? Weshalb bereitet es uns Schwierigkeiten, darin die positiven Kräfte des Austausches, des Lernens zu erkennen? Ist dies ein Problem der Erwachsenen? Haben Kindern andere Mittel dem zu begegnen?»

Mich interessieren die Persönlichkeiten der Schauspieler, mit denen ich arbeite. Diese Auseinandersetzung beruht auf Vertrauen, und ermöglicht das Eindringen in herausfordernde Themen wie zum Beispiel in die Arbeit mit dem Stück «Dä Andersch vo Anderschtwo!»

## **Ensemble Theater Dampf:**

*Regie/Dramaturgie:* Ueli Bichsel  
*Spiel:* Rico Koller, Barbara Stehli,  
Marc Locatelli  
*Produktion:* Theater Dampf

## **Aufführung:**

Zielgruppe: Ab 5 Jahren  
Dauer: 55 Minuten  
Sprache: Mundart

## **Technik:**

Spielfläche: Tiefe: min. 4.5 m,  
Breite min. 6 m, Höhe min. 3 m  
Licht- und Tonmaterial kann vom  
Theater Dampf gestellt werden.

## **Aktuelle Spieldaten:**

[www.theaterdampf.ch](http://www.theaterdampf.ch)



**MIGROS**  
kulturprozent

ERNST GÖHNER STIFTUNG

**Kult**  
wetzikon

**THR RÜEGG & PARTNER**  
THR Rüegg & Partner AG,  
Treuhandgesellschaft, Uster

Kontakt:

**kultagentur**  
Tel. +41 79 333 98 26  
[kult@kultagentur.ch](mailto:kult@kultagentur.ch)  
[www.kultagentur.ch](http://www.kultagentur.ch)  
[www.theaterdampf.ch](http://www.theaterdampf.ch)

**kultagentur**